



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

13569/2021

4.1 Amt für Personalaufnahme - Ufficio assunzioni personale

**Betreff:**

Sprachprüfung für das Landeslehr- und  
gleichgestellte Personal für das Schuljahr  
2021/2022:  
Genehmigung des Ergebnisses der  
Sprachprüfung

**Oggetto:**

Esame di lingua per il personale provinciale  
docente e per il personale equiparato per  
l'anno scolastico 2021/2022:  
Approvazione dell'esito dell'esame di  
lingua

Artikel 9, Absätze 9 und 10, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, sehen vor, dass zur Verwirklichung des Grundsatzes des muttersprachlichen Unterrichts von Landeslehr- und dem gleichgestellten Personal der Nachweis oder die Erklärung verlangt wird, dass die Unterrichtssprache der besuchten Oberschule oder der nächstniedrigeren Ausbildungsstufe jener Sprache entspricht, auf welche sich die jeweilige Rangordnung für die Aufnahme des Personals bezieht. Ist dies nicht der Fall, muss das betroffene Personal eine eigene Sprachprüfung bestehen, deren Modalitäten von der Landesregierung festgelegt werden. Diese Sprachprüfung muss auch bestanden werden, wenn die vom Personal erklärte Muttersprache mit keiner der Sprachen übereinstimmt, auf welche sich die Rangordnungen für die Aufnahme des Personals beziehen.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 28. Dezember 2018, Nr. 1470, die Modalitäten für die Sprachprüfung des Landeslehr- und gleichgestellte Personal genehmigt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 240 vom 16.03.2021 sieht vor, dass in Notstandssituationen gesundheitlicher Art (...) die Sprachprüfung auch nur telematisch durchgeführt werden kann, wobei die schriftliche und mündliche Prüfung durch eine vertiefende und ausführliche mündliche Prüfung ersetzt werden, die dem vorgesetzten Prüfungsziel angemessen ist.“

Es wurde festgestellt, dass es bezüglich der Rangordnungen für das Landeslehr- und diesem gleichgestellte Personal für die befristete Aufnahme für das Schuljahr 2021/2022 8 Bewerber/Bewerberinnen gibt, welche die Sprachprüfung ablegen müssen.

Mit Dekret des Direktors der Personalabteilung Nr. 12131 vom 05.07.2021 wurden die Prüfungskommissionen für die Sprachprüfung

L'articolo 9, commi 9 e 10, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, prevedono che ai fini della realizzazione del principio dell'insegnamento nella madrelingua, dal personale provinciale docente e dal personale equiparato è richiesta la documentazione o la dichiarazione attestante che la lingua di insegnamento della scuola superiore di secondo grado frequentata oppure del livello di formazione immediatamente inferiore corrisponda alla lingua alla quale si riferisce la rispettiva graduatoria per l'assunzione del personale. In caso contrario, il personale interessato deve superare un apposito esame di lingua, le cui modalità sono stabilite dalla Giunta provinciale. È necessario sostenere tale esame di lingua anche nel caso in cui la madrelingua dichiarata dal personale non corrisponda a nessuna delle lingue alle quali si riferiscono le graduatorie per l'assunzione del personale.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione 28 dicembre 2008, n. 1470, le modalità concernenti l'esame di lingua per il personale provinciale docente e per il personale equiparato.

La delibera della Giunta Provinciale Nr. 240 del 16.03.2021 prevede, che "in caso di situazioni di emergenza di carattere sanitario (...), l'esame di lingua può essere svolto anche solo in modo telematico. In tal caso la prova scritta e la prova orale sono sostituite da un esame orale approfondito e dettagliato, adeguato allo scopo d'esame previsto."

È stato accertato che in riferimento alle graduatorie per l'assunzione a tempo determinato di personale provinciale docente e per il personale equiparato per l'anno scolastico 2021/2022 ci sono 8 candidati/candidate che devono sostenere l'esame di lingua.

Con il decreto del direttore della Ripartizione Personale n. 12131 del 05.07.2021 sono state nominate le

ernannt.

Aus den Protokollen der Prüfungskommissionen vom 14.07.2021 und 28.07.2021 gehen die Ergebnisse der Sprachprüfungen hervor:

- Alle 8 Personen haben die Sprachprüfung bestanden,

Dies vorausgeschickt,

**verfügt**

**DER ABTEILUNGSDIREKTOR:**

1. Es wird bestätigt, dass folgende Personen die Prüfung bestanden haben, welche die deutschen Sprachkenntnisse im Sinne des Artikels 9, Absätze 9 und 10, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, feststellt:

- BYRNE JOHN AUSTIN
- MAHLKNECHT MARTIN
- ROGINA KARMEN
- BERLANDA MARGHERITA
- OBERRAUCH MARGIT
- VAN HELDEN PIETER JAN

2. Es wird bestätigt, dass folgende Personen die Prüfung bestanden haben, welche die italienischen Sprachkenntnisse im Sinne des Artikels 9, Absätze 9 und 10, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, feststellt:

- BEQIRAJ ARBEN
- NGUCAJ ARTA

Dieses Dekret wird auf der Internetseite der Personalabteilung für 60 Tage veröffentlicht.

DER DIREKTOR  
DER ABTEILUNG PERSONAL

commissioni per l'esame di lingua.

Dai verbali delle commissioni esaminatrici del 14.07.2021 e del 28.07.2021 risultano gli esiti degli esami di lingua:

- Tutte le 8 persone hanno superato l'esame di lingua;

Ciò premesso

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE**

**decreta:**

1. È confermato che le seguenti persone hanno superato l'esame che verifica la conoscenza della lingua tedesca ai sensi dell'articolo 9, commi 9 e 10, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6:

- BYRNE JOHN AUSTIN
- MAHLKNECHT MARTIN
- ROGINA KARMEN
- BERLANDA MARGHERITA
- OBERRAUCH MARGIT
- VAN HELDEN PIETER JAN

2. È confermato che le seguenti persone hanno superato l'esame che verifica la conoscenza della lingua italiana ai sensi dell'articolo 9, commi 9 e 10, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6:

- BEQIRAJ ARBEN
- NGUCAJ ARTA

Il presente decreto è pubblicato sul sito internet della Ripartizione Personale per 60 giorni.

IL DIRETTORE  
DELLA RIPARTIZIONE PERSONALE

Albrecht Matzneller

*Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb der Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde im Sinne von Artikel 9 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, eingereicht werden. Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 60 Tagen auch Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingebracht werden.*

*Contro il presente provvedimento amministrativo può essere presentato il ricorso gerarchico presso la Giunta provinciale entro il termine perentorio di 45 giorni dal giorno della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17. Contro il presente provvedimento amministrativo può essere presentato anche ricorso al TAR di Bolzano entro 60 giorni.*



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

MATZNELLER ALBRECHT

29/07/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Albrecht Matzneller*  
*codice fiscale: TINIT-MTZLRC69P24A952U*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 9694243*  
*data scadenza certificato: 28/09/2021 00.00.00*

Am 29/07/2021 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 29/07/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/07/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma